

JEUX DE VOIX

Quand la bibliothèque fait du théâtre

NATHALIE PICHOT

Bibliothécaire jeunesse à la bibliothèque Elsa Triolet de Bobigny (93)

Nathalie Pichot talks about what prompted her to offer outreach programs featuring theatre in the Elsa Triolet library of Bobigny (93). She discusses the training and support she received, the multiple forms the workshops took depending on the different projects, and talks about how her work helped foster theatrical activity on a local scale.

« Lire à haute voix c'est aussi offrir à entendre, à imaginer et faire exister les situations d'un texte, prendre conscience que le corps, dans sa posture, participe également à la lecture. »

La Petite Bibliothèque Ronde : Pouvez-vous nous décrire comment sont nées les médiations que vous avez conçues à la bibliothèque Elsa Triolet pour promouvoir le théâtre auprès des jeunes publics ?

Nathalie Pichot : Au début, il y a eu une rencontre organisée par "Livres au Trésor" (le centre de ressources en Seine-Saint-Denis pour le livre de jeunesse). L'invitée était l'autrice Catherine Anne. Elle proposait la lecture de la première scène d'une de ses pièces de théâtre *Le crocodile de Paris*¹ avec deux participantes. La lecture, sans préparation, tellement fluide dans le ton et le rythme, était si vivante qu'une idée a commencé à germer : faire lire des textes de théâtre aux enfants. J'ai vu là un moyen de les motiver autour d'un projet de lecture et de faire vivre un fonds souvent méconnu. D'autres rencontres avec des professionnels de théâtre ont fait grandir ce projet. L'idée était de proposer quelque chose de différent, de placer les enfants dans l'acte de lire, avec les autres, pour les autres, quel que soit leur niveau de lecture. Lire à haute voix c'est aussi offrir à entendre, à imaginer et faire exister les situations d'un texte, prendre conscience que le corps, dans sa posture, participe également à la lecture. Enfin, que les enfants s'en emparent, osent, et après l'effort de travail, qu'ils puissent en jouer, chacun avec sa personnalité.

¹ Éditions Heyoka jeunesse - Actes Sud-Papiers, 2014, 92 pages.

Ainsi est né l'atelier "Jeux de Voix". Mes premiers essais n'ont pas été forcément concluants. La présence aléatoire des participants et le manque de préparation qui s'en suivait les mettaient dans une posture inconfortable face au public.

J'ai alors travaillé à étoffer le fonds de pièces d'auteurs contemporains grâce, notamment, à une subvention conséquente du Centre national du livre². Constituer un socle commun, avec des adultes concernés, pour faire naître des désirs de partage, faire découvrir la richesse littéraire du théâtre jeunesse, tel était l'objectif pour ensuite construire des partenariats sur la ville de Bobigny, afin de faire vivre ce répertoire auprès des enfants à travers diverses formes de médiations.

Comment s'organisent les lectures que vous proposez aujourd'hui et comment ont-elles évolué dans le temps ?

L'atelier "Jeux de Voix", tel qu'il existe aujourd'hui, m'a demandé plusieurs années de réflexion, en remettant souvent ma pratique en question. J'ai commencé à expérimenter auprès de groupes (projets de classes et centres de loisirs) et avec des usagers de la bibliothèque, des ateliers de lecture à voix haute. Les débuts étaient classiques, tout d'abord avec des lectures d'albums et de contes découpés en paragraphes ou encore avec de la poésie comme *La même néant* de Jean Tardieu³ ou du Prévert. Puis j'ai découvert *Sketches* de Karl Valentin⁴ et d'autres textes comme *Finissez vos phrases*, encore de Jean Tardieu⁵, *En voiture Simone* de Luc Tartar⁶ ou encore *Yolé Tam Gué* de Nathalie Papin⁷. Le nombre de participants s'est agrandi, alors j'ai osé la lecture chorale adaptée de mon expérience de "l'Atelier des 200" à la MC93⁸, qui consiste à demander aux participants de lire le texte ensemble, quelle que soit la taille du groupe. Après un échauffement physique, la découverte du texte commence. Armé de feutres fluo, chacun souligne les phrases qu'il va devoir lire seul, en groupe ou tous ensemble. Les phrases lues ensemble sont déterminées par avance en fonction du rythme du texte et de manière à maintenir l'attention jusqu'au bout.

Par la suite, une légère mise en espace a été ajoutée à la lecture, un geste, un déplacement, tomber au sol avec *Alice et autres merveilles* de Fabrice Melquiot⁹ par exemple. La préparation demande une bonne gymnastique de l'esprit pour élaborer la "partition".

² Pour enrichir la partie du fonds théâtre contemporain, je me suis appuyée sur deux ouvrages de Marie Bernanoce : *À la découverte de cent et une pièces* (Collection Sur le Théâtre, Éditions Théâtrales Jeunesse, 2006, 538 pages) et *Vers un théâtre contagieux, Répertoire critique du théâtre contemporain pour la jeunesse* (Collection Sur le Théâtre, Éditions Théâtrales Jeunesse, 2012, 576 pages).

³ *Monsieur, Monsieur*, Gallimard, 1951, 128 pages.

⁴ Éditions Théâtrales Jeunesse, 2002, 64 pages.

⁵ Collection Folio Junior Théâtre, Gallimard Jeunesse, 2011, 96 pages.

⁶ Éditions Lansman, 2006 puis 2018, 48 pages.

⁷ Collection Théâtre, école des Loisirs, 2002, 86 pages.

⁸ La Maison de la culture de Seine-Saint-Denis est la scène nationale du département et se trouve à Bobigny.

⁹ Collection L'Arche Jeunesse, L'Arche, 2007, 144 pages.

**« Les "Jeux de Voix"
ont pour vocation
de réaliser un travail
commun tout
en respectant les
individualités. »**



Repérer les textes qui se prêtent à cet exercice, préparer la lecture sans connaître à l'avance le nombre de participants, prévoir le découpage du texte. Une phrase peut être découpée entre plusieurs personnes pour respecter le niveau de lecture de chacun, tout en gardant le rythme. Les séances n'ont cessé d'évoluer, je reste très attentive à la réaction des enfants, à leurs envies. Depuis, les "Jeux de Voix" se sont déclinés sous plusieurs formes, de séances à la bibliothèque pour les usagers de 8 à 12 ans une fois par mois à des séances tout public réunissant plus de 60 personnes.

En parallèle, il y a aussi eu la création à la bibliothèque d'un comité de lecture. Pendant presque sept années, il réunissait une fois par mois, des bibliothécaires, des documentalistes, des enseignants, des animatrices d'ateliers théâtre, des responsables de compagnies en résidence à Bobigny ainsi que les chargées des relations jeunes publics du cinéma municipal et de la MC93. Dans un premier temps, nous découvrons un auteur ou une autrice. Au fil des "saisons", nous avons fait des rapprochements thématiques et constitué un corpus de fiches de lectures, donnant lieu à d'autres animations théâtrales destinées aux enfants. La crise sanitaire a évidemment eu un impact sur nos différentes actions. Des ateliers ont été proposés pendant les vacances d'hiver par l'auteur et metteur en scène Daniel Conrod en résidence dans le cadre du dispositif d'aide à la résidence "Écrivain.e.s en Seine-Saint-Denis", pour un groupe d'enfants de 7 à 10 ans. Lors de ce stage étaient proposées deux séances "Jeux de Voix" parmi d'autres activités. Une troisième a été ajoutée à la demande des enfants. Daniel Conrod s'est prêté au jeu avec joie, il a proposé d'écrire un texte pour cette activité. J'attends avec impatience le mois de septembre 2021 pour reprendre les "Jeux de Voix" sous toutes leurs formes.

Comment les enfants s'emparent-ils de ces propositions, sur le moment et au fil des séances, voire des années ?

Les "Jeux de Voix" ont pour vocation de réaliser un travail commun tout en respectant les individualités. Tout comme une équipe de foot, chaque poste a son importance et

l'implication de chacun fait le succès de la séance. Le résultat est ce qu'il est, il n'y a pas de performance, si ce n'est la concentration et la force de l'intention pendant une heure. La très grande majorité des enfants sort ravie de ces séances parce que chacun s'est senti valorisé et à sa place. C'est à leur demande que j'ai augmenté la fréquence des séances, que j'ai ajouté les petites mises en place, introduit des percussions corporelles si le texte s'y prêtait. Je propose, également, à chaque fin de séance qu'ils gardent les textes pour s'en amuser en famille ou avec leurs amis.

Certains d'entre eux revenaient régulièrement, pendant quelques mois, une année voire deux ou trois et motivaient souvent leurs amis à se lancer dans l'aventure. Et ceci par vagues, en grandissant ils passent souvent à autre chose et un autre groupe plus jeune arrive. Certains ont poursuivi la pratique théâtrale dans d'autres structures. Après une interruption liée aux conditions d'accueil de groupes pour cause sanitaire, les "Jeux de Voix" retrouveront leur place en septembre.

Pour les classes, l'organisation est un peu différente, une collègue se joint à moi et les partitions sont préparées à l'avance en fonction du nombre d'élèves et d'adultes qui les accompagnent. Il n'y a pas de spectateurs, toute personne présente participe, pas de regard extérieur, pas de jugement, mais je ne force jamais, j'invite l'enfant à rester en retrait pour un moment et je lui propose de nous rejoindre dès qu'il se sent prêt. Et cela marche, je n'ai jamais terminé une séance sans la classe entière.

Avez-vous eu l'occasion d'être vous-même formée à la médiation de la littérature théâtrale ou du théâtre en général ?

Adolescente, j'ai eu la chance de découvrir le théâtre d'Ariane Mnouchkine puis la danse théâtre de Pina Bausch et un peu plus tard celui des arts de la rue à travers le travail d'une compagnie que je suis intimement depuis trente ans. Tous ces univers ont nourri mon appétence pour le théâtre. Mais c'est la découverte du répertoire de théâtre jeunesse et ma formation à la lecture à haute voix qui ont donné naissance aux différentes formes de médiations. Des rencontres à la bibliothèque de Bobigny puis au Théâtre de l'Est Parisien m'ont permis de me familiariser avec l'histoire du théâtre jeunesse, les éditions et leurs collections, les auteurs majeurs du genre. J'ai également suivi une formation dont l'intitulé était "accueillir un spectacle jeune public en bibliothèque" organisée par le bureau du spectacle vivant du conseil général et du centre de documentation du livre jeunesse Livres au trésor de la Seine Saint Denis.

Enfin, pendant sept ans, j'ai participé aux "Ateliers des 200" organisés par La MC93. Il s'agissait d'une immersion théâtrale durant un week-end, sorte de parenthèse enchantée. Les ateliers s'adressaient à des pratiquants de théâtre amateur où chaque atelier était dirigé par des metteurs en scène ou des chorégraphes comme Georges Lavaudant, Patrick Pineau Régine Chopinot ou bien d'autres dont les spectacles étaient programmés dans la saison.

Avez-vous réussi à mettre en place des passerelles avec les professionnels du théâtre et du spectacle vivant, notamment sur le territoire de Bobigny ou de la Seine-Saint-Denis ?

Des passerelles se sont établies ponctuellement avec des compagnies, des ateliers de théâtre pour enfants (adaptation de pièces) mais également des projets de "découverte du spectacle vivant", avec une classe de Segpa¹⁰ du collège République (Bobigny) et la MC93. Des rencontres réussies grâce au comité de lecture théâtral jeunesse.

Depuis l'année scolaire 2016-2017, la MC93 a mis en place un projet en partenariat avec l'Éducation nationale. Des classes d'écoles élémentaires de Bobigny s'initient à "un parcours jeune spectateur". Chaque classe se rend à la scène nationale pour deux spectacles et une visite du lieu. Le projet inclut une séance de travail de lecture à voix haute, "Jeux de Voix", avec la bibliothèque de Bobigny. Après avoir participé à cet atelier, les enseignants s'en servent pour leur spectacle de fin d'année. Ils reconduisent volontiers leur inscription sur ce projet chaque année.

Entretien réalisé le 25 juin 2021 par Julien Maréchal, directeur de La Petite Bibliothèque Ronde.

« Le résultat est ce qu'il est, il n'y a pas de performance, si ce n'est la concentration et la force de l'intention pendant une heure. »

¹⁰ Au collège, les sections d'enseignement général et professionnel adapté (Segpa) accueillent des élèves présentant des difficultés scolaires graves et persistantes auxquelles n'ont pu remédier les actions de prévention, d'aide et de soutien (source : <https://eduscol.education.fr/1184/sections-d-enseignement-general-et-professionnel-adapte>).